

**-МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології



Силабус навчальної дисципліни

ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА (II КУРС)

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма «Французька мова і література, англійська мова»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація: 035.055 Романські мови і літератури
(переклад включно), перша – французька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 27 серпня 2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024р.

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Основна іноземна мова
Викладач (-і)	Крук Зоряна Миколаївна Воронько Галина Михайлівна
Контактний телефон викладача	0975556783 0507844131
Е-маїлвикладача	zoriana.kruk@pnu.edu.ua halyna.voronko@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очний
Обсяг дисципліни	18 кредитів ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/
Консультації	Згідно з розкладом консультацій
2. Анотація до курсу	
<p>Це практичний курс, який передбачає вивчення базового граматичного та лексичного матеріалу у межах запропонованих для вивчення тем та розвиток розуміння різних аспектів суспільного та культурного життя, використовуючи мову як засіб спілкування. Формування основних мовних навичок (читання, письма, усного мовлення, слухання, основ граматики та опанування спілкуванням на визначені програмою теми); оформлення висловлювання в усній та письмовій формі від рівня А2 до порогового рівня вивчення мови В1 згідно класифікації мовних компетенцій CECR – Cadre Européen Commun de Référence.</p> <p><u>Методи навчання:</u> комунікативний, інтерактивний, аудіолінгвальний, аудіовізуальний, проєктний, граматики-перекладний методи, метод зворотного перекладу, індивідуальна робота, групова робота, самостійна робота.</p> <p><u>Методи контролю:</u> усне/письмове опитування, тестування, усний/письмовий переклад, письмові контрольні роботи, презентація проєкту. Екзамен.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Метою вивчення дисципліни є практичне оволодіння студентами системою французької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях у різних сферах життя та побуту та полягає в набутті навичок вимови відповідно до фонетичних норм сучасної французької мови, читання та розуміння адаптованих текстів і нескладних оригінальних текстів французькою мовою, вільного спілкування французькою мовою на теми повсякденного життя, аудіювання; в опануванні базовими граматичними поняттями французької мови, в збагаченні активного і пасивного словникового запасу та в опануванні правилами їх комунікативного використання тощо.</p> <p><u>Цілі курсу:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● вивчення основ практичного курсу французької мови; ● автоматизація основних мовних навичок; ● розширити лінгвістичний запас студентів; ● розширити знання студентів про країни, мова яких вивчається (Франція та інші франкомовні країни); ● розширити знання студентів про стилі мовлення. ● розвиток та вдосконалення комунікативних навичок; ● виховання культури спілкування студентів. 	
4. Програмні компетентності	
<p><i>Інтегральна компетентність:</i> Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p><u>Загальні компетентності:</u></p>	

- ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
 ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
 ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.
 ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
 ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності:

- ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
 ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
 ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).
 ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
 ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами, зокрема французькою та англійською мовами.
 ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.
 ФК 13. Здатність використовувати різноманітні перекладацькі прийоми та методи при перекладі текстів різних жанрів і стилів з французької мови на українську та з української мови на французьку.

5. Результати навчання

- РН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
 РН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
 РН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
 РН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
 РН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
 РН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
 РН 20. Вміти застосовувати перекладацькі прийоми та методи для забезпечення перекладу текстів різних жанрів і стилів.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лабораторні	102 год.
самостійна робота	168 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс	Обов'язковий/
---------	---------------	------	---------------

		(рік навчання)	вибірковий
III	035 Філологія	2	О
Тематика навчальної дисципліни			
Тема	кількість год.		
	Лабораторні	Самостійна	
Тема 1: Nouvelles vies.	10	10	
Le passé composé.	8	10	
La phrase négative.	4	10	
Les indicateurs de temps.	4	10	
Тема 2 : Je me souviens.	12	10	
L'imparfait.	4	10	
Les pronoms y et en.	2	10	
Тема 3 : Comme à la maison.	14	10	
La condition.	4	10	
Тема 4 : Tous pareils, tous différents.	14	10	
Les adjectifs indéfinis.	4	10	
Les pronoms possessifs.	4	10	
Тема 5 : En route vers le futur !	12	10	
Le futur simple.	2	10	
Lecture : Petit Prince	4	28	
ЗАГ.:270	102	168	
Обсяг навчальної дисципліни			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лабораторні		108 год.	
самостійна робота		162 год.	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
IV	035 Філологія	2	О
Тематика навчальної дисципліни			
Тема	кількість год.		
	Лабораторні	Самостійна	
Тема 1: En cuisine.	8	8	

L'obligation et l'interdiction.	4	8
La restriction.	4	8
Tema 2: A votre santé!	8	8
Les pronoms COD et COI.	4	8
Tema 3: Dans les médias.	8	8
La cause et la conséquence.	4	8
Le subjonctif.	4	8
Tema 4: Consommer responsable.	8	8
Le conditionnel. Envies d'ailleurs ?	6	8
Le gérondif. L'accord du participe passé.	6	8
Tema 5: De jolis parcours. La forme passive.	6	8
La mise en relief. Soif de nature.	6	8
Tema 6: Vivre ensemble sur la terre.	8	8
La nécessité et l'obligation.	4	8
Tema 7: Cultivons les arts.	8	8
Le conditionnel présent.	6	8
Lecture : Petit Prince.	6	26
ЗАГ.:270	108	162

7. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання курсу	<p>Система оцінювання дисципліни відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти, що регламентовані в університеті: «Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/p_olozhennia-pro-orhanizatsiiu-osvitnoho-protsesu-ta-rozrobku-osnovnykh-dokumentiv-z-orhanizatsii-osvitnoho-protsesu.pdf?_gl=1*105ypmm*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjQyMjA2Mzk uMC4wLjA.; «Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/p_oriadok-orhanizatsii-ta-provedennia-otsiniuvannia-uspishnosti-zdobuvachiv-vyshechoi-osvity.pdf?_gl=1*1yxalu1*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjQyMjA0NjEuMC4wLjA.</p> <p>Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється за</p>
-----------------------------------	---

	<p>вивчення дисципліни, становить 100 балів, яка є сумою балів за поточний та тематичний контроль (30 балів); індивідуальну роботу (10 балів); проектну роботу (10 балів); виконання екзаменаційних завдань (50 балів).</p> <p><u>Екзамен:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. підсумкова контрольна робота (письмовий вид роботи) (20 балів); 2) читання та переклад художнього тексту (10 балів) 3) усне ситуативне спонтанне мовлення з пройденої протягом семестру тематики (20 балів): <ol style="list-style-type: none"> 1. Змістовність (0-4 бали); 2. Лексичний запас (0-4 бали); 3. Граматична правильність (0-4 бали); 4. Фонетика і вимова (0-4 бали); 5. Комунікативність (0-4 бали).
<p>Вимоги до письмової роботи</p>	<p>Тематична контрольна робота: виконання завдань лексичного та граматичного характеру, переклад (10 балів). Передбачено різні типи завдань, які охоплюють весь вивчений матеріал на основі відповідних розділів базового підручника.</p>
<p>Лабораторні заняття</p>	<p>Усне опитування реалізує поточний облік успішності студентів за виконання того чи іншого виду завдання:</p> <p>«відмінно» (10-9 балів) – Студент вільно володіє навчальним матеріалом; висловлює свої думки; творчо виконує індивідуальні та колективні завдання; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань; вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань; комунікативні уміння та навички сформовані на високому рівні; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання і оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання, не передбачені навчальною програмою; вільно використовує знання для розв’язання поставлених перед ним завдань.</p> <p>«добре» (8-7 балів) – Студент вільно володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає незначні граматичні помилки у порівняннях, формулюванні висновків, застосуванні теоретичних знань на практиці; за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдань.</p> <p>«задовільно» (6-5 балів) – Студент володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно; на рівні запам’ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв’язків; знайомий з основними поняттями навчального матеріалу; комунікативні уміння та навички сформовані частково; під час відповіді допускаються суттєві граматичні помилки; має елементарні</p>

	<p>нестійкі навички виконання завдань; планує та виконує частину завдань за допомогою викладача.</p> <p>«незадовільно» (4-0 бали) – У студента не сформовані комунікативні уміння та навички; студент допускає велику кількість граматичних помилок, що ускладнює розуміння; студент не володіє навчальним матеріалом; виконує лише елементарні завдання, потребує постійної допомоги викладача.</p> <p>Індивідуальна робота (10 балів) – читання та переказ змісту неадаптованого тексту художньої французької літератури (домашнє читання). Обсяг 60 ст. на семестр.</p> <p>«Відмінно» (10-9) – здобувач освіти переказує зміст прочитаного тексту, дотримуючись правил фонетичного і граматичного оформлення французького мовлення; застосовує широкий діапазон лексики. Структура переказу тексту чітка та лаконічна.</p> <p>«Добре» (8-7) – здобувач освіти переказує зміст прочитаного тексту, проте допускає поодинокі граматичні помилки, застосовує адекватну лексику, але іноді повторює одні й ті ж шаблонні фрази; відчутна недостатня глибина розуміння тексту.</p> <p>«Задовільно» (6-5) – здобувач освіти допускає значні граматичні помилки; присутні фонетичні огріхи; діапазон лексики обмежений; структура переказу нечітка.</p> <p>«Незадовільно» (4-0) – здобувач освіти не прочитав текст або прочитав менше половини тексту; не вмів переказувати зміст тексту; допускає значні помилки фонетичного, лексичного, граматичного характеру, що унеможливають розуміння.</p> <p>Проектна робота: Тематика проектних робіт відповідає змісту програми навчальної дисципліни (напр. «Моє бачення міста у майбутньому»). Критерії оцінювання: «Відмінно», «Добре», «Задовільно», «Незадовільно». Вимоги до реалізації проекту: практична цінність проекту (2 бали); значущість самостійної діяльності здобувачів освіти (2 бали); комунікативний характер проекту (4 бали); презентація та презентування (2 бали).</p>
<p>Умови допуску до підсумкового контролю</p>	<p>При виставленні допуску до іспиту (максимум 50 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час аудиторних годин, при виконанні завдань для самостійної та індивідуальної роботи, а також бали письмових робіт. Допуск до іспиту становить мінімум 25 балів, максимум 50 балів, бал за складання іспиту (підсумковий контроль) становить максимум 50 балів.</p>
<p>Підсумковий контроль</p>	<p>Форма контролю – екзамен. Форма здачі – комбінована.</p>
<p>8. Політика навчальної дисципліни</p>	

Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється студентові за курс, становить 100 балів, яка є сумою балів за виконання практичних завдань, тематичних контрольних робіт, самостійної роботи. При виставленні рейтингового підсумкового балу враховуються навчальні досягнення студентів(бали), набрані під час аудиторних занять, при виконанні індивідуальних письмових завдань, проєктів, а також бали за тематичні контрольні роботи. Не допускається користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, а також списування та плагіат при виконанні письмових завдань. Студенти мають право відпрацювати пропущені практичні заняття у письмовій формі. Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn, виконанням усіх визначених письмових завдань та проєктів, виконанням тематичних контрольних робіт відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за **індивідуальним графіком** у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/05/02-07.44_2022-polozhennia-pro-poria-dok-navchannia-zdobuvachiv-vyshchoi-osvity-za-individualnym-hrafikom-u-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasyliia-stefanyka.pdf

Порядок перезарахування результатів **неформальної освіти** в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів на платформах Coursera, UdeMy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/05/02-07.33_2022-polozhennia-pro-vyznania-rezultativ-navchannia-zdobutykh-shliakhom-neformalnoi-osvity-v-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasyliia-stefanyka.pdf . Зокрема, передбачено можливість перезарахування балів за виконання екзаменаційних завдань (50 б.) за наявності сертифіката про складання міжнародних іспитів DELF/DALF, що підтверджує відповідний або вищий рівень володіння французькою мовою.

Студенти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти залік/екзамен за відомістю № 2.

Дотримання **академічної доброчесності** засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету. Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за покликанням: <https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/>

Повторне вивчення дисципліни:

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляє на проходження курсу вдруге відповідно до «Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін (кредитів ECTS) в умовах ECTS» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/polozhennia-pro-povtorne-vyvchennia-dystsyplyn-kredytiv-ects-v-umovakh-ects.pdf?gl=1*19w0vn6*ga*MTQ або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <https://d-learn.pnu.edu.ua>

9. Рекомендована література

1. Крук З, М., Луцик Н.М., Воронько Г.М. Трансформація методологій оцінювання мовних компетенцій у контексті розвитку цифрових технологій. *Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Педагогіка», Серія «Історія та археологія» Серія «Соціологія»)*. Київ, 2024. № 4(22). С. 228–244.
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-4\(22\)-228-243](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-4(22)-228-243)
2. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Практична граматики французької мови : навчальний посібник для студ. вищ. навч. закл. К. : Видавничий Дім "Ін Юре", 2008. 512 с.
3. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова : навчальний посібник для початківців = Manuel de français : niveau débutant/ [Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я.]; заг. ред. Н.Яцків. Вид. друге доповнене. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. 356 с.
4. Цюпа Л.В., Скарбек О.Г. Навчально-методичний посібник для розвитку навичок читання художнього твору «Le français avec «Le petit prince» для студентів II курсу спеціальності «Французька мова та література» та III курсу спеціальності «Англійська мова та література» факультету іноземних мов. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2016. 100 с.
5. Fafa C., Gajdosova F., Horquin A. et autres. Édito. Méthode de français. 2-ème édition. A2. Didier FLE, 2022. 214 p.
6. Fafa C., Gajdosova F., Horquin A. et autres. Édito. Cahier d'activités. 2-ème édition. A2. Didier FLE, 2022. 168 p.
7. Heu-Bulhat É., Gatin M., Nicolas É. et autres. Édito. Méthode de français. 3-ème édition. B1. Didier FLE, 2023. 224 p.
8. 7. Heu-Bulhat É., Gatin M., Nicolas É. et autres. Édito. Cahier d'activités. 3-ème édition. B1. Didier FLE, 2023. 192 p.

Викладачі _____ **ас. Крук З.М.**
_____ **ас. Воронько Г.М.**